

Norway-Oslo: Translation services
OJ S 200/2023 17/10/2023
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

National registration number: 974 761 424

Postal address: Postboks 8129 Dep

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0032

Country: Norway

Contact person: Magnus Syversen

E-mail: magnus.syversen@dss.dep.no

Telephone: +47 22249090

Internet address(es):

Main address: <http://www.dss.dep.no>

Address of the buyer profile: <https://eu.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/275688>

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Translation services between Norwegian-English, English-Norwegian

Reference number: 22/492

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

The purpose of the procurement is to cover the Norwegian ministries' need for translation services between Norwegian and English. In addition to translating texts, tenderers must offer proofreading, quality assurance and editing services.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 30 000 000,00 NOK

II.2. Description

II.2.1. Title

Translation services between Norwegian and English
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO081 Oslo

II.2.4. Description of the procurement

The purpose of the procurement is to cover the Norwegian ministries' need for translation services between Norwegian and English.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Expertise of the offered personnel. / Weighting: 60%

Quality criterion - Name: Delivery Capability / Weighting: 20%

Price - Weighting: 20%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

The framework agreement can be renewed after 2 years for an additional 1+1 year. The total duration of the framework agreement is 4 years.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Translation services between English and Norwegian
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO081 Oslo

II.2.4. Description of the procurement

The purpose of the procurement is to cover the Norwegian ministries' need for translation services between English and Norwegian.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Expertise of the offered personnel. / Weighting: 60%

Quality criterion - Name: Delivery Capability / Weighting: 20%

Price - Weighting: 20%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

The framework agreement can be renewed after 2 years for an additional 1+1 year. The total duration of the framework agreement is 4 years.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 125-397753](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 1

Title:

Translation services between Norwegian and English

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Allegro språktjenester AS

National registration number: Allegro språktjenester AS

Postal address: Postboks 14 Sentrum

Town: Bergen

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 5803

Country: Norway

E-mail: post@allegro-as.no

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: 2

Lot No: 1

Title:

Translation services between Norwegian and English

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Maverix Media AS

National registration number: 919630604

Postal address: Tordenskiolds gate 3

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0160

Country: Norway

E-mail: Aarsether@outlook.com

Telephone: +47 41443611
Internet address: <http://www.maverix.no>
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 1

Title:

Translation services between Norwegian and English

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

E-mail: bjorn.ove.asprem@semantix.com

Telephone: +47 02510

Fax: +47 22474401

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 4

Lot No: 1

Title:

Translation services between Norwegian and English

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: TOTALTEKST AS

National registration number: 916885903

Postal address: Hieronymus Heyerdahls gate 1

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: OSLO 0160

Country: Norway

E-mail: ellen@totaltekst.no

Telephone: +47 21396930

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 2

Title:

Translation services between English and Norwegian

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Maverix Media AS

National registration number: 919630604

Postal address: Tordenskiolds gate 3
Town: Oslo
NUTS code: NO081 Oslo
Postal code: 0160
Country: Norway
E-mail: Aarsether@outlook.com
Telephone: +47 41443611
Internet address: <http://www.maverix.no>
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 10 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 2

Title:

Translation services between English and Norwegian

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

E-mail: bjorn.ove.asprem@semantix.com

Telephone: +47 02510

Fax: +47 22474401

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 10 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 2

Title:

Translation services between English and Norwegian

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/10/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: TOTALTEKST AS

National registration number: 916885903

Postal address: Hieronymus Heyerdahls gate 1

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: OSLO 0160

Country: Norway

E-mail: ellen@totaltekst.no

Telephone: +47 21396930

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 10 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Oslo Tingrett

Postal address: Postboks 2106 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0125

Country: Norway

E-mail: oslo.tingrett@domstol.no

Telephone: +47 22035200

Internet address: <http://www.domstol.no/otir>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Oslo Tingrett
Postal address: Postboks 2106 Vika
Town: Oslo
Postal code: 0125
Country: Norway
E-mail: oslo.tingrett@domstol.no
Telephone: +47 22035200
Internet address: <http://www.domstol.no/otir>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Oslo tingrett
Postal address: Postboks 2106 Vika
Town: Oslo
Postal code: 0125
Country: Norway
E-mail: oslo.tingrett@domstol.no
Telephone: +47 22035200
Internet address: <http://www.domstol.no/otir>

VI.5. Date of dispatch of this notice

12/10/2023